



NEWSLETTER | OUTUBRO
2025



NOTÍCIAS//

Embaixada do Japão no IBERANIME Porto

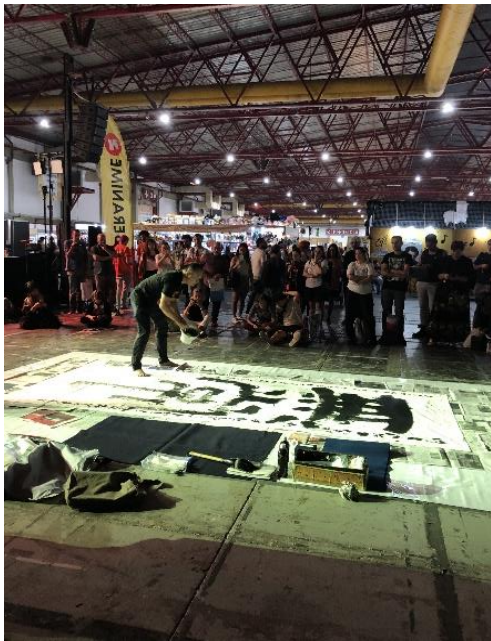
Nos dias 11 e 12 de outubro, realizou-se na EXPONOR, em Matosinhos, o evento “Iberanime Porto 2025”, e a Embaixada do Japão esteve presente, mais uma vez!

Este ano, a Embaixada convidou o mestre da caligrafia japonesa Ryuho Hamano, que encantou o público com demonstrações, workshops e palestras ao longo dos dois dias do evento.

Durante o Iberanime, a Cônsul Honorária do Japão no Porto, Dra. Isabel Azeredo, também marcou presença, transmitindo uma mensagem em nome da Embaixada.

Como é habitual, o stand da Embaixada ofereceu informações sobre o Japão, atividades culturais e uma experiência com brinquedos tradicionais japoneses, permitindo aos visitantes descobrir mais sobre a rica cultura do Japão.

Agradecemos sinceramente à Manz Produções, ao Professor Hamano e a todos os que nos visitaram. Esperamos reencontrar-vos no próximo Iberanime!



Seminário e Prova de Sake do GI Mie

A “Mié Sake Brewers Association” realizou um Seminário de Apresentação e Prova de Sake GI Mie na Embaixada de Portugal. O evento contou com a participação de membros da Associação Portuguesa de Sommeliers e de profissionais do setor de restauração. Os participantes puderam conhecer as características do sake GI Mie e aprender formas de harmonizar o sake japonês com a deliciosa gastronomia portuguesa. Esperamos que este evento contribua para que os excelentes saquês da Prefeitura de Mie se tornem mais conhecidos e apreciados em Portugal.



EVENTOS//

19º Concurso Internacional de Haiku

Está aberto o 19º Concurso Internacional de Haiku promovido pela JAL Foundation.

Tema: “Som”

Prazo limite de envio das inscrições: 28 de fevereiro de 2026

Participação gratuita.

// Regulamento do Concurso

Requisitos:

- Uma inscrição por criança com o tema «Som».
- O haiku deve ser acompanhado por uma ilustração desenhada à mão ou uma obra de arte artesanal na mesma página, utilizando papel A4 (21 cm x 29,7 cm) ou papel tamanho carta (8,5 cm x 11 cm).
- O haiku deve ser apresentado em três versos curtos.
- Qualquer tipo de arte (exceto fotografias ou imagens digitais) pode ser enviado.
- As inscrições devem ser trabalhos originais do candidato e não publicados.
- Cole o formulário de inscrição no verso da folha A4.

Características da composição:

- Qualquer tipo de desenho (excepto fotografias ou imagens digitais) será aceite;
- Todo o processo de criação do haiku deve ser feito apenas pelo candidato. É proibida a ajuda de familiares e terceiro;
- O haiku deverá respeitar a sua estrutura de 17 sílabas, distribuídas por 3 linhas; 5,7,5

Resultados do Concurso:

- Os resultados do concurso serão anunciados em agosto de 2026 no site da JAL Foundation;

- Os trabalhos em PORTUGUÊS, vão a concurso a nível regional, isto é, Portugal; de todos os participantes, serão selecionados os vencedores de Prémio JAL e Grande Prémio JAL, sendo atribuído o certificado e prémio;
- Serão selecionados os três trabalhos (Categoria Ouro, Prata e Bronze) que mais se destacam entre os vencedores do Grande Prémio dos Concursos (em língua japonesa e Internacional)
- A peça de Haiku vencedora será anunciada publicamente com o nome do autor, idade e nome da cidade anfitriã do concurso;

Enviar o formulário de inscrição para:

Concurso Internacional de HAIKU para crianças 2023-2024
Sector de Informação e Assuntos Culturais da Embaixada do Japão
Rua Ramalho Ortigão, 51-6º
1070-229, Lisboa

Para esclarecimento de dúvidas:

Sector de Informação e Assuntos Culturais da Embaixada do Japão
cultural@lb.mofa.go.jp - Tel. 21-311 05 60

Para mais informações sobre o programa:

<https://www.jal-foundation.or.jp/haiku-contest/entry/en/>

Como fazer Haiku em português:

http://www.jal-foundation.or.jp/commonY20/haiku/pdf/panf_portugal.pdf



The poster features a central illustration of a child in a striped shirt and jeans, seen from behind, holding a paintbrush and a palette, reaching up towards a bright blue sky filled with white clouds. Surrounding the child are several tilted rectangular panels, each displaying a colorful illustration and a haiku poem in different languages. The text is arranged in a clean, modern layout with a mix of bold and regular fonts. A yellow circle highlights the '19th' edition, and a green circle specifies the theme 'Som'.

World Children's **19th**
HAIKU
Contest
2025-2026
Concurso
Internacional de
Haiku para Crianças

Tema
Som

Concursos regionais
PORTUGAL

Conecte-se com o mundo
através de palavras em
três linhas.

Prazo limite de candidatura
28-fev-2026

Organizado por



Patrocinado por



Com a colaboração
Haiku
International
Association

Com o apoio de
Ministry of Foreign Affairs of Japan
Agency for Cultural Affairs in Japan
Japan Committee for UNICEF



KIRIE WORKSHOP no Museu de Oriente



A técnica de cortar papel para criar obras é conhecida como "kirie" no Japão. O kirie está profundamente ligado à cultura japonesa, sendo utilizado como decoração em muitos templos e santuários. A concentração exigida para cortar o papel com uma faca artesanal também está associada ao espírito japonês de "Zen". Ao participar do meu workshop, poderá vivenciar a espiritualidade do povo japonês e aprender técnicas japonesas únicas. Poderá levar para casa a obra de kirie

que concluir.

Data: 31 de outubro de 2025, 18:30–21:30

Local: Museu do Oriente

Taxa de Participação: 35 euros

Inscrição: <https://www.foriente.pt/detalhe.php?id=027F67FD-AD65-4F23-8032-E9D0322E4DF9&area=servico-educativo>

Perfil do Artista Yusuke Shimomura:

Começou a aprender kirie de forma autodidata em 2012. Atualmente, o foco está em expor obras em lojas de departamentos e galerias japonesas, além de apresentar obras em feiras de arte tanto nacional quanto internacionalmente. Desde 2014, começou a conduzir workshops de kirie nos Estados Unidos e na Europa. Viajou para 12 países e ensinou kirie a mais de 2.000 pessoas.

Teatro de sombras-música "The Greateful Crane"

10/23 e 30 às 21h: (Todos os 5^a-feiras no outubro) Teatro de sombras-música "The Greateful Crane" no SELLLVA no Lx factory em Lisboa

site: https://www.instagram.com/_sellva/

Reserva: <https://www.sellva.pt/en/reservations-lx-factory/>

Informação: @beniko_shadow_art

email info.benikotanaka@gmail.com



Dia de Japonês na Universidade do Porto

Este evento oferece workshops de Sumô com Origami (vamos dobrar, criar e lutar!) e conversas em grupo em japonês.

Portugueses interessados em falar japonês com japoneses e japoneses que desejam fazer amigos portugueses são muito bem-vindos!

☆Data : 22 de novembro de 2025 (sab.)

☆Hora: 15:00-17:30 (Portugal, UTC+0)

☆Requisitos: Ter 18 anos ou mais; ser estudantes de japonês no nível A1 ou superior, ou falantes de japonês (falantes nativos, falantes bilíngues, etc.)

☆Lugar: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, sala 102

Via Panorâmica Edgar Cardoso s / n, 4150-564 Porto

☆Período de inscrição : dia 1 de out (qui.) - dia 10 de nov (seg).

☆Link de inscrição <https://forms.gle/3zkNEghVMjAiKYg87>

☆Entrada: Gratuita

☆número: 40 pessoas

☆Caso necessite de algum esclarecimento, pedimos que nos contacte por e-mail: apjpjapones@gmail.com

D i a d e J a p o n ê s

折り紙の相撲ワークショップ
や日本語でのグループトークが
楽しめるイベントです。日本人
と日本語で話してみたいポルト
ガル人の方、ポルトガル人と友
達になりたい日本人の方、大歓
迎！！

- ◆ 申込期間：10月1日（水）～
11月10日（月）
- ◆ 参加費：無料
- ◆ 定員：40名



2025
11
月
22
日
土

に
ほ
ん
ご
デ
ー

Este evento oferece workshops
de Sumô com Origami (vamos
dobrar, criar e lutar!) e
conversas em grupo em japonês.
Portugueses interessados em
falar japonês com japoneses e
japoneses que desejam fazer
amigos portugueses são muito
bem-vindos!

- ◆ Período de inscrição :
1 Out(qui) a 10 Nov(seg)
- ◆ Entrada: Gratuita
- ◆ 40 pessoas



22 Nov 2025 (sáb)

15 : 00 ~ 17 : 30

JAPAN FOUNDATION

- ◆ 会場：ポルト大学文学部 102教室
Local: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, sala 102
Via Panorâmica, s/n 4150-564 Porto Portugal
- ◆ 問い合わせ / Se tiver alguma dúvida, envie um e-mail para:
apjpjapones@gmail.com

申し込みフォーム
Inscrições aqui



<https://forms.gle/3zkNEghVMjAiKYg8Z>

5º Festival Internacional de Órgão e Música Sacra (FIOMS)

A organista japonesa Miho Nakazawa participará do 5º Festival Internacional de Órgão e Música Sacra, realizado no norte de Portugal, apresentando-se em vários concertos com órgãos históricos da cidade do Porto.

Programação:

- 2 de novembro (domingo), 16h00 — Mosteiro de São Bento da Vitória (Porto)
Recital de órgão “Uma japonesa pelos caminhos da música ibérica”
- 15 de novembro (sábado), 21h30 — Sé do Porto
Concerto com dois órgãos (em duo com Sean Maxwell)
- 16 de novembro (domingo), 17h00 — Igreja de Santo Ildefonso (Porto)
Concerto para coro e órgão (com o Misericordiae Ensemble, direção de André Bandeira)

🆓 Entrada livre em todos os concertos.

Mais informações no site oficial: <https://fioms.pt>

POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO//

Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros dos Países do G4 sobre a Reforma do Conselho de Segurança da ONU

https://www.mofa.go.jp/fp/unp/pageite_000001_00006.html

Reunião de Cúpula Japão-Coreia do Sul

https://www.mofa.go.jp/a_o/na/kr/pageite_000001_01311.html

Mensagem de condolências do Ministro das Relações Exteriores IWAYA Takeshi sobre o terremoto nas Filipinas

https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_01705.html

Mensagem de condolências do Ministro das Relações Exteriores, Takeshi IWAYA, sobre os danos causados ao Vietname pelo tufão

https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_01710.html

Declaração dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do G7 sobre o restabelecimento das sanções ao Irão

https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_01707.html

Mensagem de condolências do Ministro das Relações Exteriores, Takeshi IWAYA, sobre os danos causados ao Nepal por deslizamentos de terra e inundações provocados por chuvas incessantes

https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_01717.html

Mensagem de condolências do Ministro dos Negócios Estrangeiros IWAYA Takeshi relativamente aos danos causados na Índia pelos deslizamentos de terra e inundações provocados pelas chuvas incessantes

https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_01718.html

Alcançar um acordo com base no plano abrangente para pôr fim ao conflito em Gaza

(Declaração do Ministro dos Negócios Estrangeiros IWAYA Takeshi)

https://www.mofa.go.jp/press/statement/pressite_000001_00005.html

Mensagem de condolências do Ministro dos Negócios Estrangeiros IWAYA após os danos causados pelas inundações que ocorreram na região central e sudeste dos Estados Unidos Mexicanos

https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_01743.html

Nova morada da Embaixada do Japão

A Embaixada do Japão em Portugal mudou-se para Rua Ramalho Ortigão 51, 6º andar a partir do dia 18 de março de 2024. O número de telefone continua o mesmo: 2113110560.

